

BX  
4712.163  
.P67  
1865  
IMS

Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of Toronto



The Institute of Mediaeval Studies

LIBRARY

Toronto, Ontario



АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ ТОМЪ  
О ПРАЗДНОВАНІИ ПАСХИ.

1595 года.

Перев. Архим. Порфирія Успенскаго.



КІЕВЪ.

Въ типографіи Кіевопечерской Лавры.

1865.

*(Изъ Трудовъ Кіевской Духовной Академіи.)*



# АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ ТОМЪ.

## О ПРАЗДНОВАНИИ ПАСХИ

1595 года.

Переведенъ съ греческаго архимандритомъ Порфиріемъ Успенскимъ.

Не задолго предъ учрежденіемъ патриаршества въ Россіи, римскому папѣ Григорію XIII угодно было, вмѣсто древней пасхалии, утвержденной на первомъ вселенскомъ соборѣ, принять новую на основаніи новыхъ вычисленій астрономическихъ. Это нововведеніе встревожило востокъ, и, вѣроятно, нашъ сѣверъ. Восточные отцы видѣли въ немъ дальнѣйшее уклоненіе римской церкви отъ православно-кафолической, и на соборѣ цареградскомъ опредѣлили не принимать новаго мѣсяцеслова папы Григорія, и твердо держаться правилъ апостольскихъ и собора никейскаго, <sup>1)</sup> которыми установлено однажды навсегда празднованіе пасхи между извѣстными днями Марта и Апрѣля. Въ Цареградѣ составленъ былъ такъ называемый соборный томъ о семь дѣлѣ. Тогда въ Александріи святительствоваль

---

<sup>1)</sup> Опредѣленіе сего собора касательно празднованія пасхи находится не въ числѣ правилъ, а въ Дѣянїяхъ его.

Сильвестръ. Онъ приказалъ своему архимандриту Мелетію написать разсужденіе объ этомъ же предметѣ. Мелетій написалъ и назвалъ оное томомъ александрійскимъ въ отличіе отъ царградскаго. По труднымъ обстоятельствамъ того времени Сильвестръ не могъ представить сего тома царю Θεодору Иоанновичу. Уже преемникъ его Мелетій послалъ ему это твореніе свое вмѣстѣ съ другими книгами, при письмѣ отъ 12-го Сентября 1594 года, въ утверженіе православія у насъ на святой Руси.—Предлагаемъ это письмо въ переводѣ, а самый томъ о пасхѣ—въ видѣ краткаго извлеченія.

Мелетій, Божію милостію, папа и патріархъ великаго града Александріи и судія вселенной: Θεодору благочестивѣйшему и православнѣйшему царю московскому и самодержцу всея Россіи, побѣдителю присудителю памятниковъ побѣдныхъ<sup>1)</sup>, всегда Августу, сыну и владыкѣ вожделеннѣйшему о Господѣ, благодать, милость и побѣда на враги отъ Господа и Бога и Спаса нашего Иисуса Христа.

Благочестивѣйшій самодержецъ! Многообразно обуревалась и обуреается церковь Божія, будучи побораема то—въ догматахъ, то—въ преданіяхъ отеческихъ, способствующихъ къ благочестію. И второе пребореніе наравнѣ съ первымъ рунитъ церковь. А то и другое производитъ врагъ истины, жадно назирающій неопытность, и ухитряющійся расторгнуть миръ церкви. Посему пастырямъ должно бодрствовать и противодѣйствовать вторженію золь. И дѣйствительно восточные отцы, какъ только огласилось предпринятое римскою церковію такъ называемое исправленіе Пасхалии, собрались въ Констан-

---

<sup>1)</sup> Τροπαιοῦχοι.



тинѣ—градѣ и опредѣлили твердо держаться преданія отцовъ. Тогда приснопоминаемый патріархъ александрійскій Сильвестръ, державшій насъ въ Константинополѣ ходатаемъ по дѣламъ своего престола, вызвалъ насъ оттуда и удостоилъ, чтобы и мы написали что-нибудь объ этомъ предметѣ. Возвратившись, мы предварительно писали въ Римъ, догазывая, сколь здравомысленно совершать пасху по правилу св. отцовъ, и проси не увеличивать разгласія церквей. Когда же римляне отписали намъ, что они не безъ благоразумія разсудили о пасхѣ, предлагая, какъ неопровержимое доказательство, то, *что они не безъ благоразумія разсудили*: тогда старецъ потребовалъ отъ насъ письменнаго разъясненія сего предмета. Мы послушались его достодолжно и написали томъ подъ названіемъ: александрійскій, въ отличіе отъ соборнаго тома, составленнаго въ Константинополѣ о томъ же предметѣ. Поелику же тогда при всемъ стараніи мы не могли поднести его твоей царственности; то посылаемъ его нынѣ, отъ апостольскаго престола, вмѣстѣ съ нѣкоторыми другими твореніями о православіи. И мы справедливо поступаемъ, предоставляя охраненіе православія и благочестія тебѣ, Богомъ поставленному благовѣрному самодержцу православія. Ты же, самодержавнѣйшій, блюди православіе и благочестіе, произволя угодить великому Богу и Всецарю, Котораго благодать и милость да хранитъ твое благочестивое и благоденственное величество аминь.

Въ Египтѣ. Сентября 12-го 7102/1594 лѣта отъ созданія міра.



Александрійскій томъ о пасхѣ начинается словами Васи-  
лія Великаго: «если бы мы довольствовались отеческими дог-  
матами и преданіями, и простою не пытливою вѣрою апосто-  
ловъ; то не нуждались бы въ разсужденіяхъ.» Эту мысль раз-  
виваетъ Мелетій, и между прочимъ говоритъ, что «всѣ раздѣ-  
ленія, ереси, смуты церкви, или нововведенія, суть порожденія  
людей тщеславныхъ. Сей-то худый навѣкъ человѣческаго тщес-  
лавія предъосуждалъ Богъ, когда говорилъ въ св. Писаніи:  
*вопроси отца твоего, и возвеститъ тебѣ, старшійшинъ тво-  
ихъ и скажутъ тебѣ.* Если бы Арій спросилъ отцовъ сво-  
ихъ; то не отвергнулъ бы божество Сына. Если бы Македоній  
спросилъ старшихъ; то не унижилъ бы Святаго Духа.»—Упо-  
мянувъ подобнымъ образомъ о Несторіи, Діоскорѣ и о про-  
чихъ еретикахъ, сочинитель переходитъ къ введенію новой па-  
схалии, которую внезапно и неожиданно измыслилъ древній  
Римъ, не довольствуясь мнѣніями отцовъ, а слѣдуя своимъ, да-  
ромъ что одинъ пророкъ увѣщеваетъ юнѣйшихъ не тщесла-  
виться своею мудростію въ ущербъ чести отцовъ. Это ново-  
введеніе причинило много зла. Ибо оно произвело волненіе въ  
церкви, смущеніе въ народахъ, насмѣшку надъ отцами, пре-  
зорство въ дѣтяхъ, и заблужденіе близкое къ іудейству. Рим-  
ляне говорятъ, что дѣло идетъ не о вѣрѣ; слѣдовательно но-  
вовведеніе безопасно. О, жестокосердые сыны человѣческіе! во-  
ніеть Мелетій,—положимъ, что нѣтъ вреда отъ него, но нѣтъ  
же и пользы; такъ что за нужда въ немъ? Если принять его  
неопасно, то и покинуть его невредно. А если оно сопря-  
жено съ опасностями; то надобно избѣгать его. Малое не ма-  
ло, по Василию великому, когда оно причиняетъ вредъ великій.  
А малость ли возмущать церковь, превозносится предъ отцами,  
и презирать Божественныя повелѣнія? Ибо самъ Богъ заповѣ-  
дуетъ: «не преступай предѣловъ вѣчныхъ, яже положиша отцы  
твои.»—Послѣ сего сочинитель обращается къ лицу александ-

рійскаго патріарха Сильвестра и говорить: «Владыка! Ты прошишь меня написать что нибудь въ утверженіе не только нашей святой церкви, но и ближнихъ нашихъ Коптовъ, о спасительномъ обращеніи которыхъ заботится боголюбивая душа твоя и равноапостольная ревность твоя, дабы и вѣкъ настоящій и времена грядущія имѣли образецъ любви къ ближнимъ въ дѣлахъ твоихъ: и я, будучи во всемъ послушенъ тебѣ, владыка, и соревнуя твоимъ заботамъ во Господѣ, рѣшился и на этотъ разъ показать ту же ревность по вѣрѣ, какую уже многообразно показывалъ, не смотря на слабость моихъ силъ душевныхъ и тѣлесныхъ, съ полнымъ убѣжденіемъ, что въ настоящемъ дѣлѣ надобно слѣдовать отцамъ, хотя бы ихъ правила о празднованіи пасхи не согласовались съ точными вычисленіями многодосужныхъ звѣздочетовъ. Ибо не они, а отцы суть учителя церкви.»

Далѣе слѣдуетъ краткое разсужденіе о пасхѣ. Предметъ изложенъ такъ, что только тотъ, кто хорошо знаетъ астрономію и пасхалию, понялъ бы его въ буквальномъ переводѣ съ греческаго. Посему для общепонятности, я держась, сколько можно ближе, подлинника, передаю содержаніе его въ видѣ упрощенномъ съ нужными примѣчаніями.

1.—«Еще древнимъ мудрецамъ извѣстна была неправильность (*аномалія*) и неравность, или дробность времени, опредѣляемаго теченіями солнца и луны. Для краткости мы не захотѣли излагать того, что они писали объ этомъ предметѣ, и особенно многосвѣдущій въ астрономіи Никифоръ Григорасъ,<sup>1)</sup> —тѣмъ болѣе, что это извѣстно и латинамъ.»

---

<sup>1)</sup> Сей византійскій историкъ и ученѣйшій мужъ своего времени родился въ понтійскомъ городѣ Иракліи около 1295 года, а умеръ въ 1360-мъ. Любопытно

2.— «Да и святые и богомудрые отцы имѣли понятіе о той неточности <sup>1)</sup>, которую нынѣ поставляютъ на видъ западные, не вѣдая, какъ кажется, что послѣ 300 лѣтъ обветшаетъ и ихъ новый календарь, и опять окажется надобность звѣздочетамъ звѣздочетствовать, и предпринимать новое исправленіе онаго, подлежащее той же участи, т. е. поправкамъ дальнѣйшимъ до бесконечности. Хотя нововводители и обѣщаютъ, что григоріанскій календарь останется вѣрнымъ и неизмѣннымъ на бесконечныя вѣки послѣ изобрѣтеннаго Людовикомъ Лоліемъ <sup>2)</sup> исправленія онаго (между тѣмъ еще Никифоръ Григорасъ въ свое время предпринималъ подобное дѣло, однако безуспѣшно); но они заблуждаются отъ самохвальства. По истеченіи 300 лѣтъ, пожалуй съ добавкою четырехъ, время обнаружитъ то, что нынѣ еще прикрито.»

3.— «Когда никейскіе отцы составляли правило о празднованіи пасхи, тогда не замѣтна была неточность отъ недостающихъ немногихъ минутъ. Когда же прошло около 300 лѣтъ послѣ нихъ, и когда изъ этихъ минутъ накопился суточный день; тогда только обнаружилось уклоненіе равноденствія

---

разсужденіе его о пасхѣ содержится въ написанной имъ исторіи, гл. VII. 13. Страниц. 364—373, Edit. 1829. Воннае.

<sup>1)</sup> Замѣчательны слова Іоанна Златоустаго къ постыщимся: «точности времени и дней не разсчитываетъ церковь Христова. Ибо всякій разъ, какъ вкушается сей животворящій хлѣбъ, и пьется сія чаша, возвѣщается смерть Господня, и совершается пасха. Но послѣ отцы перваго собора опредѣлили, когда быть пасхѣ; то церковь, уважая повсемѣстное согласіе и единство, приняла опредѣленіе ихъ.»

<sup>2)</sup> Сей астрономъ присовѣтовалъ папѣ Григорію XIII исправить календарь, и откинулъ отъ 1582 года десять дней, которые по Іуліанскому численію, введенному за 46 лѣтъ до Р. Х., паросли къ этому году отъ того, что считались въ солнечномъ годѣ 365 дней и 6 полныхъ часовъ, тогда какъ на самомъ дѣлѣ онъ имѣетъ 365 дней и 5 часовъ 48 минутъ и 45 секундъ.

на цѣлыя сутки. Поелику же и нынѣшнее исправленіе календаря, по необходимости, окажется неисправнымъ послѣ столькихъ же сотъ лѣтъ; то на какомъ основаніи рѣшился бы кто составлять другое правило о пасхѣ въ замѣнъ отеческаго, тогда какъ оно подлежитъ участи обветшанія, хотя латины и отрицаютъ это, или прикрываютъ тѣнію, отнявъ у нашего счисленія десять дней.»

4.—«По мнѣ гораздо справедливѣе и надежнѣе слѣдовать правиламъ св. апостоловъ и отцевъ и праздновать пасху ни прежде іудеевъ, ни вмѣстѣ съ ними, чѣмъ колебаться, и сего дня предпочитать звѣздочетовъ отцамъ, а завтра покидать ихъ.»

5.—«Латинамъ по новому календарю придется совершать пасху, иногда прежде іудеевъ, иногда вмѣстѣ съ ними, какъ это покажетъ опытъ, или время—этотъ общій обличитель. А этимъ они нарушаютъ правило апостольское, которое гласитъ: «аще кто епископъ, или пресвитеръ, или діаконъ, святой день пасхи прежде весенняго равноденствія съ іудеями праздновати будетъ: да будетъ низложенъ.»

6.—«Симъ правиломъ божественные апостолы предписываютъ христіанамъ двѣ заповѣди: одну, не праздновать пасху до весенняго равноденствія, а другую, не совершать ее съ іудеями.»

7.—«Къ симъ двумъ заповѣдямъ апостоловъ церковь въ послѣдствіи присовокупила еще двѣ: первую, торжествовать пасху послѣ весенняго равноденствія, не просто и какъ попало, а именно послѣ перваго полнолунія мѣсяца марта, которое прилучится по семь равноденствіи, и вторую,—въ первый день

воскресный послѣ сего полнолунія. Такъ, обыкновенно, означается сія вторая заповѣдь: «послѣ перваго полнолунія въ первое слѣдующее воскресеніе христіане должны совершать пасху.»

8.—«Эта заповѣдь преподана 318-ю богоносными отцами, собравшимися въ Никеѣ, и потому имѣетъ для насъ такую же обязательную силу, какъ и правило апостольское. Впрочемъ время отстало отъ поры никейскаго собора тремя съ небольшимъ днями. 1) Такъ напримѣръ: когда роспись показываетъ еврейскую пасху 30 марта; на самомъ дѣлѣ сія пасха въ четвертомъ кругѣ луны уже не бываетъ въ этотъ день, а 27-й.»

9.—«Гдѣ же причина такой неточности (*ἀνομαλία*) правила св. отцевъ?—въ теченіи луны. Полнолунія этого свѣтила, по прошествіи 19 лѣтъ, возвращаются на прежніе дни. Это знали никейскіе отцы, и потому составили 19 лѣтній кругъ луны. Но сей кругъ, говоря строго и точно, не начинается вновь въ одни и тѣ же минуты, секунды и терціи (*στιγμάς λεπτά και ἄτομα*), а ему не достаетъ 60-хъ частей, кои въ теченіи 304 лѣтъ составляютъ одинъ день, но и тотъ неполный, а безъ 70-хъ частей: какъ это мы знаемъ отъ Птолемея 2), Пселла 3), Аргира Исаака и великаго Максима. Итакъ правилу о пасхѣ не возможно быть совершенну и точну отъ такой неровности времени; пбо нельзя принимать въ расчетъ упомянутыхъ дробей до тѣхъ поръ, пока съ истеченіемъ 304 лѣтъ не обнаружится цѣлый день недостающій (*ἑλλείψιμος ἡμέρα*).»

10.—«Несовершенство (*σφάλμα*) правила св. отецъ о

---

1) При никейскихъ отцахъ въ 325 году весеннее равноденствіе полагалось 21-го Марта, а при сочинителѣ сего разсужденія уже 18-го. Слѣдовательно оно уклонилось тогда на трои сутен.

2) Астрономъ 2-го вѣка по Р. Х.

3) Византійскій писатель, богословъ, философъ, математикъ и медикъ. Онъ умеръ около 1079 года.

пасхѣ произошло не отъ ихъ невѣдѣнія, а отъ неправильности счета (*ἀπό τῆς ἀνομαλίας τοῦ μέτρου*) дней, часовъ, минутъ и секундъ въ годахъ. Ибо и самый солнечный годъ состоитъ собственно не изъ 365 дней и 6 полныхъ часовъ (*τέταρτον ἡμέρας*), а ему не достаетъ 300-й части: отъ чего въ теченіи 300 лѣтъ накапливается одинъ день, который пятитъ назадъ равноденствіе; какъ это ясно видно изъ ниже слѣдующей росписи (*διαγράμμα*)»

Годы отъ міроздавія.	Равноденствія	
4756.....	Марта	25
5056.....	Марта	24
5356.....	Марта	23
5656.....	Марта	22
5956.....	Марта	21
6256.....	Марта	20
6556.....	Марта	19
6856.....	Марта	18

11.— «Такой неровности избѣжать невозможно, развѣ кто могъ бы пересоздать иначе естество звѣздъ и всѣхъ небесныхъ тѣлъ, обративъ ихъ напередъ въ хаосъ. Мірохудожный же умъ Божій благолѣпно сочинилъ для нихъ гармонию во всемъ мірѣ отстающую (недополненную), дабы, по словамъ св. Григорія, она достигла до предѣла достаточнаго (полнаго) *Ἦν ἀρμονίαν ἐναρμόστατα συνεκέρασεν ἡ κοσμοτεχνίτης σοφία τοῦ Θεοῦ παυκοσμίως ἀστατούσαν, ἵνα στασίμων, κατὰ Γρηγόριον, ἔχη μὲν ὅρον.*»

12.—Мы показали причину несовершенства (*σφάλματος*) правила св. отецъ о пасхѣ. Теперь посмотримъ, какъ это правило надобно соглашать съ апостольскимъ. По правилу св. апостоловъ мы обязаны праздновать свѣтлое воскресеніе Христова не прежде весенняго равноденствія, и не въ самый день его <sup>1)</sup>,

1) Иначе, пришлось бы праздновать его дважды въ одинъ годъ.

а послѣ, и притомъ отдѣльно отъ іудеевъ. Стало быть намъ должно внимательно высматривать весеннее равноденствіе и пасху іудейскую, дабы не столкнуться съ нею, или не предварить ее. Правило же св. отецъ повелѣваетъ намъ совершать пасху не въ простой день, а въ воскресный, который отъ весенняго равноденствія будетъ первый послѣ полнолунія. Слѣдуя обоимъ этимъ правиламъ—чего нѣтъ лучше—ты поступай такъ: знай, что по прошествіи столькихъ столѣтій послѣ никейскаго собора весеннее равноденствіе уклонилось на три дня, итакъ когда пасха іудейская, или полнолуніе, придется въ воскресенье; ты, для избѣжанія столкновенія съ нею, празднуй въ слѣдующій день воскресный: когда же ранѣе недѣли вайі; то отпразднуй эту недѣлю, и въ слѣдующее воскресенье начинай свою священную пасху. «Такимъ образомъ по правилу отцевъ съ большею точностію соблюдается и правило апостольское.»

Этимъ оканчивается разсужденіе о. Мелетія. Въ заключеніи онъ припоминаетъ нѣкоторыя чрезвычайныя явленія въ подтвержденіе правильности нашего празднованія пасхи.—«У береговъ Нила, близъ египетскихъ пирамидъ,—говоритъ онъ,—ежегодно бываетъ движеніе мертвыхъ тѣлъ. Въ день спасительной смерти Іисуса Христа являются на поверхности земли тѣла человѣческія и остаются до пятидесятницы, потомъ опять скрываются. Симвъ провидѣніе Божіе предуказываетъ всеобщее воскресеніе мертвыхъ, и утверждаетъ время нашего празднованія пасхи. <sup>1)</sup>—Подобное знаменіе Божіе мы вѣдаемъ изъ письма

---

<sup>1)</sup> Блаженной памяти патріархъ іерусалимскій Нектарій въ своей Арабской лѣтописи упоминаетъ объ этомъ дивѣ, и присовокупляетъ, что онъ видѣлъ его своими глазами. (Πηδάλισυ 1841. Αθήναι: σελ. 5.) Въ двукратную бытность мою въ Египтѣ предъ пасхою и послѣ оной (1845 г. и 1850 г.), мѣстные христіане увѣрили меня въ появленіи мертвыхъ тѣлъ, у пирамидъ, до Троицкаго дня. Я не рѣшился наблюдать сіе диво.



Пасхасина къ римскому папѣ Льву великому. 1) Нѣкогда западные вздумали праздновать пасху по своему расчету времени, врозь съ восточными. 2) Но при папѣ Зосимѣ 3) были обличены въ семь прегрѣшеніи слѣдующимъ образомъ. У нихъ изъ одного пересыхающаго родника ежегодно показывалась вода къ истинному времени пасхи. Когда же по измѣненіи сего времени народъ готовился праздновать, и множество оглашенныхъ собралось къ роднику для крещенія: то вода не показала, какъ бывало прежде, и оглашенные остались некрещенными. А спустя немного, въ свѣтлый день, празднуемый восточными, она появилась въ свой часъ, и тѣмъ обличила западныхъ въ погрѣшности. Кстати упоминаемъ здѣсь и о той священной персти, которая на островѣ Лимносѣ ежегодно въ день преображенія Господня появляется во время литургіи. Священною же она именуется у насъ, потому что показывается, по Божію мачовенію, у церкви во имя Спасителя, и притомъ въ благознаменитый праздникъ. Тогда присутствуютъ тутъ султанскіе прислужники, собираютъ вытокъ персти, и на кускахъ ея кладутъ, печати. 4)

---

1) Онъ святительствовалъ съ 440 по 461 годъ.

2) Сии праздновали тогда въ 22-й день Апрѣля, а западные 25-го Марта (Πηδάλιον Γραικ. σελ. 5.).

3) Въ 417 годѣ по Р. Х.

4) По правдѣ сказать, еще до христіанства обнаруживалось на Лимносѣ это же самое явленіе. Тамъ ежегодно одна жрица въ сопровожденіи народа, торжественно ходила собирать священную персть у подошвы горы Мосіхлона подлѣ города Ифестіи. Она не приносила тутъ кровавой жертвы, а только испросивъ у боговъ милости къ отечеству, разсыпала ячмень и пшеницу въ знакъ благополучія. Потомъ эту персть уносили въ капище, вымывали, вычищали, и раздѣливъ на малыя части, печатали на нихъ изображенія козы и Діаны. (Dioscorid. L. V. C. 113. Galen. L. IX. C. 2). Древній врачъ Галенъ (131 год. по Р. Х.) присутствовалъ при семъ обрядѣ, и отъ туземцовъ собравъ свѣдѣнія о цѣлебности этой земли, самъ въ послѣдствіи удачно лѣчилъ ею накожные раны, причиненныя ядо-

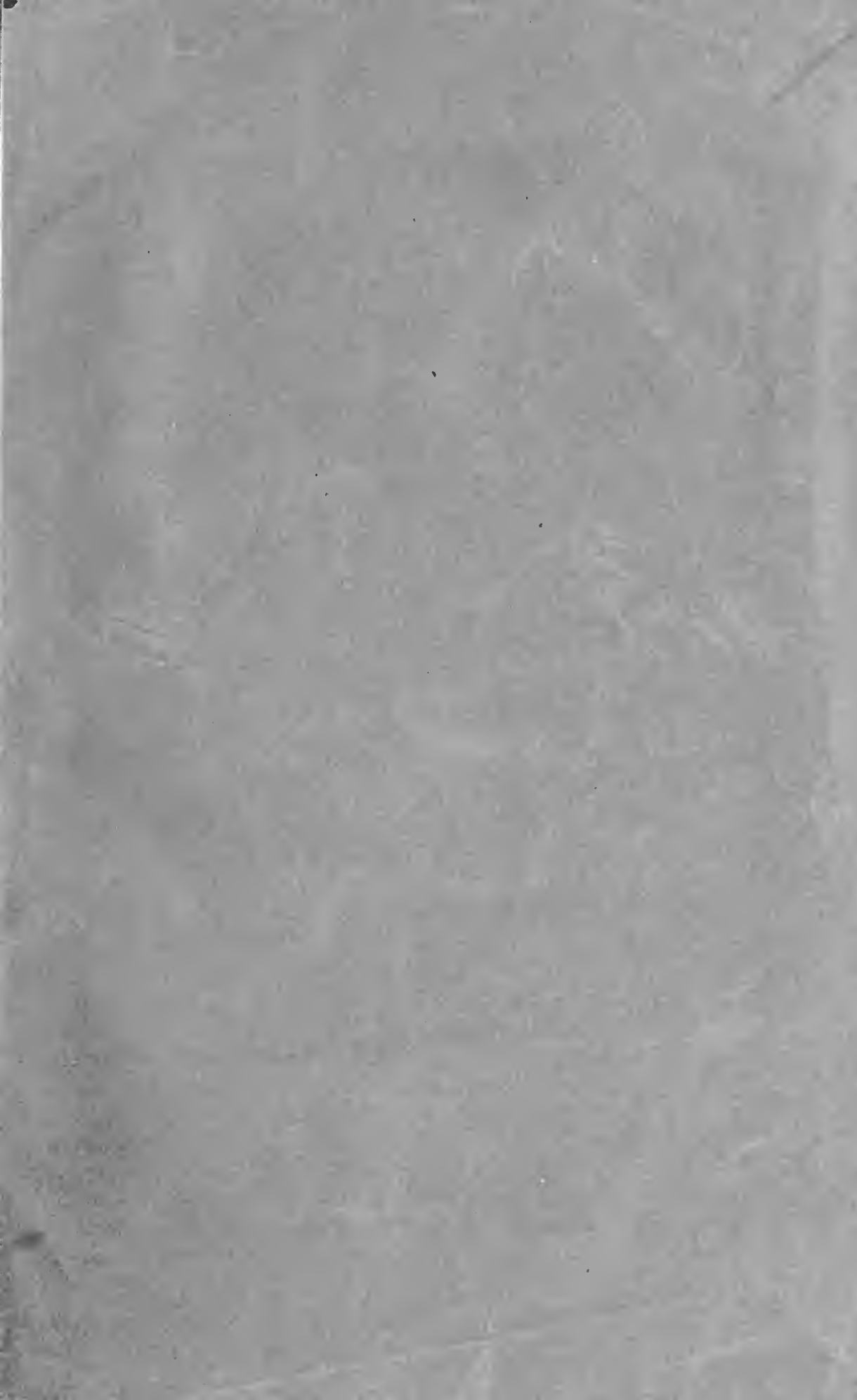
Италянцы называютъ ее terra sigurata.

Итакъ да послѣдуемъ опредѣленіямъ св. отцевъ. засвидѣ-  
тельствованнымъ ибознаменіями Спасителя нашего: Ему же  
со Отцемъ и Св. Духомъ слава и держава, честь и поклоненіе,  
нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ. Аминь.»

---

---

внымъ укушеніемъ. Слава о сей священной землицѣ не измѣнилась со времени богатыря троянской войны Филоктета до нашихъ дней. Понинѣ священники города, который нѣкогда назывался Ифестіа, 6-го Августа приходятъ служить обѣдню въ небольшой храмъ, воздвигнутый на основаніи древняго капища. Христіане лимносскіе, и самые турки соединяютъ свои прошенія съ молитвами клира. Послѣ обѣдни разрывается отверстіе, которое въ прошломъ году было закрыто тщательно; и когда работники дойдутъ до вождедѣнной жилы, извлекаютъ изъ ней священную персть всегда въ одинаковомъ маломъ количествѣ. Потомъ ее приносятъ въ храмъ, и какъ водилось древле, выдѣлываютъ изъ ней какъ бы маленькіе хлѣбцы, на которыхъ печать султана замѣняетъ образъ Діаны. Самая большая часть такихъ кружковъ посылается въ Константинополь для алтеки придворной.—



513028





BX 4712.163 .P67 1865 IMS  
Porfirii, Uspenskii,  
Aleksandriiskii tom, o  
prazdnovanii paskhi, 1595 go  
47126453

PONTIFICAL INSTITUTE  
OF MEDIAEVAL STUDIES  
59 QUEEN'S PARK  
TORONTO 5, CANADA

S

